

文番号	言語	タイトル	状況	場所	属性	性別	社会的属性	人間関係	個人名(原文)	個人名(仮訳)	発話者記号	発話番号	本文	訳注文
47	エジプトのアラビア語	0a 人にもものをあげる	洗車のお礼に、お金と息子さんへのズボンを買すが...	室内	エジプト人	男	使用人	雇用関係	حسن	ハサン	A	0	تلفات العربية يا هاشم	ライタさん、車を洗いました。
48	エジプトのアラビア語	0a 人にもものをあげる	洗車のお礼に、お金と息子さんへのズボンを買すが...	室内	エジプト人	女	主人	雇用関係	ليلى	ライラ	B	1	خُذْ كُودَ ابْنِكِ يَا هاشم	ありがと。これ(お金)でお茶でも飲んで。
49	エジプトのアラビア語	0a 人にもものをあげる	洗車のお礼に、お金と息子さんへのズボンを買すが...	室内	エジプト人	男	使用人	雇用関係	حسن	ハサン	A	2	تمشكر فوي	ありがとうございます。
50	エジプトのアラビア語	0a 人にもものをあげる	洗車のお礼に、お金と息子さんへのズボンを買すが...	室内	エジプト人	女	主人	雇用関係	ليلى	ライラ	B	3	و كُودَ قِبْطَانُونِ ده كمان كليك	このズボンも君の子供に。
51	エジプトのアラビア語	0a 人にもものをあげる	洗車のお礼に、お金と息子さんへのズボンを買すが...	室内	エジプト人	男	使用人	雇用関係	حسن	ハサン	A	4	تمشكر جدا	どうもありがとうございます。
52	エジプトのアラビア語	0a 人にもものをあげる	洗車のお礼に、お金と息子さんへのズボンを買すが...	室内	エジプト人	男	使用人	雇用関係	حسن	ハサン	A	4	بس يسي دولتي اعطوني سي قِبْطَانُونِ ده يا بختكش فيه	でも、実はうちの子は今僕より背が高いのです。このズボンは彼には入りません。